

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: Sauar a la veglia
Autor: Secchi, Marga A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859031>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sauar a la veglia

Betg mo ils umans e las bestgas, er la prada drova aua. Sauar na serviva dentant mo per dar aua, mabain, empè da metter grasha, er per ladar, e surtut la primavaira e la notg, er per «stgaudar» il terren.

Il sistem da sauar da pli baud era fitg stentus, ma el promoveva e garantiva erva e pastg er en temps da setgira. A Ftan schevani schizunt: «Schi nu s'as sauva, as lascha

ir il fain davo ils auals». A Brail: «Chi chi sauva d'avrigl, fa fain a giaschigl», ma: «Chi chi sauva d'avuost, sauva a seis cuost», perquai che per l'erva eri gia in pau tard. A Domat faschevani uschia: «I pi mender carstgon c'i vevan en cà tarmettevani cu i era da fierer si dutgs; cu i era dad ir a schuar tarmettevani bec i mender carstgon!».



Prada cun ils uals
da sauar ed il mu-
vel a bual (sut la
staziun da Guarda).



Badigl – pala da naiv – furtga da grascha – pala da sauar, che vegn chatschad' en per travers dal dutg per tegnair si l'aua – zappa d'uals u zappa da far dutgs: la part ch'è sco ina sigir serva per tagliar il tschispet – zappa da tartuffels – zappun – zappin – rastè da sternim (Zernez 1921).

Sauar era derasà en tut il Grischun, in dals documents ils pli vegls è en l'archiv da Tartar (Mantogna) ed è dal 1549. En in protocol da Trun dal 1703 èsi menziunà co decider, nua ch'i fiss da chavar l'ual da sauar: «Nua ch'ei podes vegnir schuau deigi da mintgin vegnir dau dutg in a lauter sil mender donn». Er la largezza dals uals da sauar era prescritta, sco che nus pudain leger en in statut da Vaz dal 18avel tschientaner: «Igls doitgs ner fossadas della ava â tgiesas deigien beitg esser pli lâdâs tgê d'eing pêh lung».

Perquai che mantegnair ils foss e diriger l'aua era ina lavur fitg stentusa e che

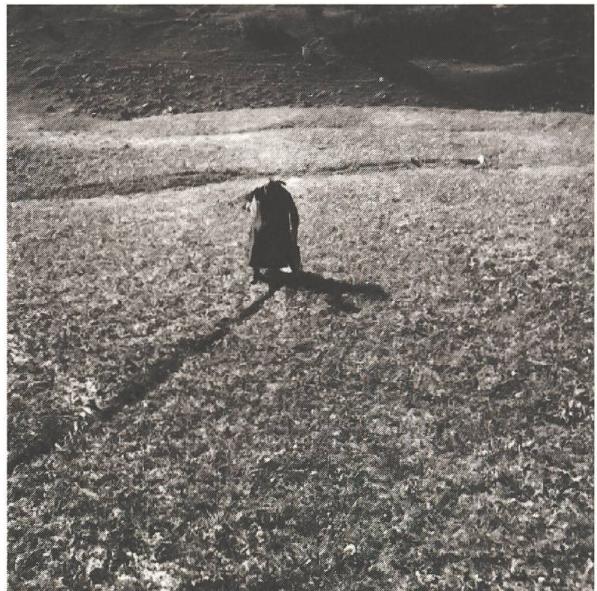
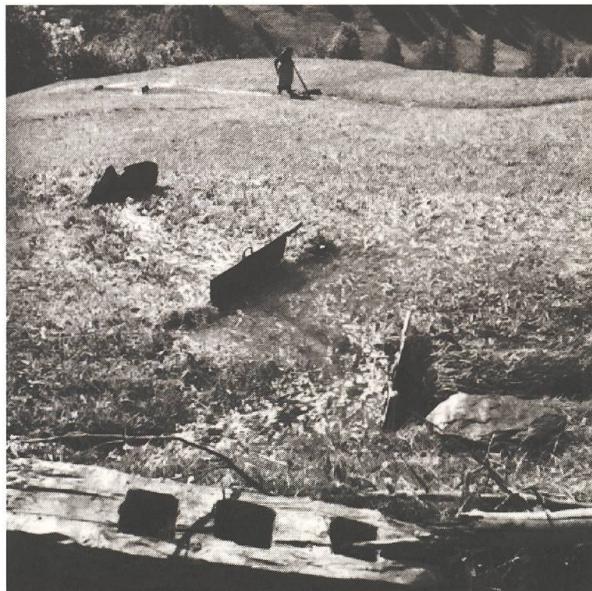
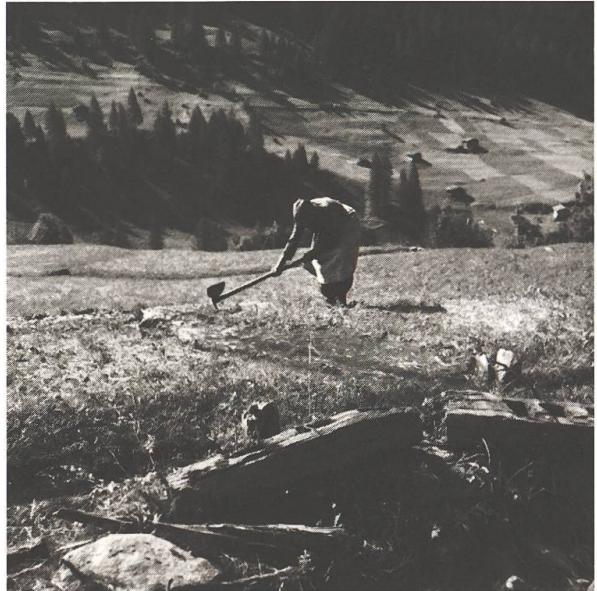
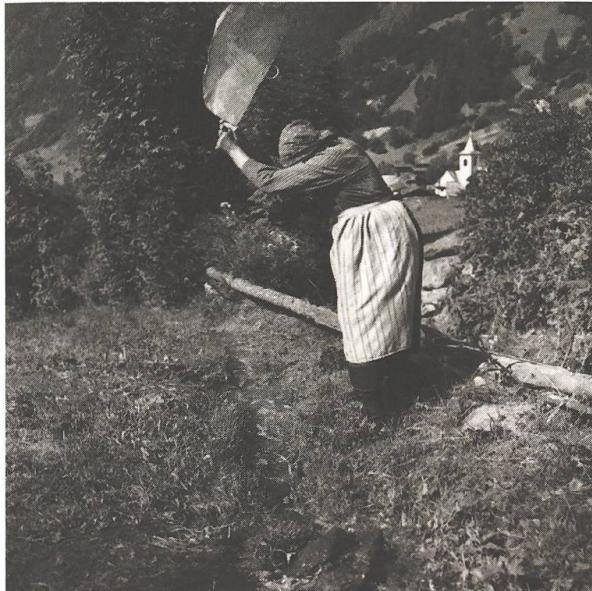
duvrava bler temp, han ins smess cun quai cur che las vischnancas da muntogna han cumenzà a sa depopular.

Ins aveva er cumenzà a metter la grasha direct sin la prada, ed en las gasettas d'avant onns pudain nus leger co ch'ils aderents da la metoda veglia e da quella «moderna» vegnan a pled (Fögl Ladin, 18.7.1947).

En il 1970 vegniva sauà mo pli en Engiadina bassa (a Zernez ed en Val Müstair), en il Partenz ed en Puschlav.

Quest' engiavinera vegn da la Surselva: «Enzatgei, pli bia ch'in taglia giu, pli liung ch'ei vegn (il dutg da schuar)».

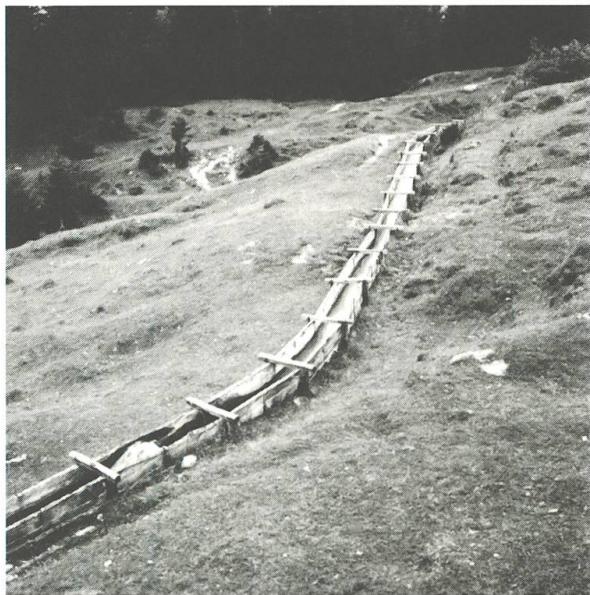
Sauar en il Vallais



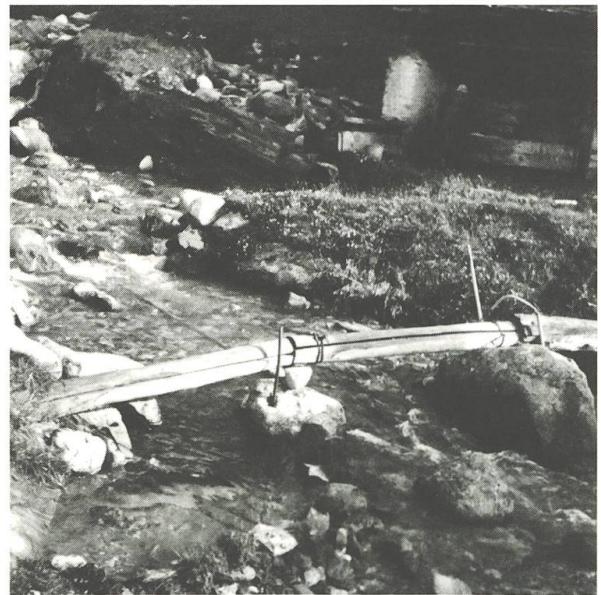
Questa seria dal 1941 mussa ina dunna che dirigia l'aua d'in ual l'emprim cun la pala da sauar, che ha qua in moni fitg curt. Alur chava ella cun la zappa da sauar in dutget atras il prà. Questa dunna sauva suletta. Per Susch datti però in document dal 1793, che descriva quai sco la lavur d'ina corporaziun da vischnanca (foto E. Brunner, Institut svizzer per folcloristica, Basilea).



Chanals da lain mo plassadas ina sur tschella, gnanc liadas ina cun l'autra (Valtgeva, Tujetsch).



Sistem da sauar cun chanals en furma da chistas (Tschappina).



Chanal da lain cuverta, cun in «viertgel» lià si.